2197 promenade Riverside Drive
Suite / pièce 402
Ottawa, ON K1H 7X3
T: 613-736-5270
F: 613-736-5262

www.volunteerottawa.ca
www.benevolesottawa.ca

info@volunteerottawa.ca

There are a million ways to volunteer…
what's yours?

Il y a des millions de façons de faire du bénévolat…
quelle est la vôtre?

United Way Centraide Ottawa

Condition féminine Canada Status of Women Canada

Charitable Registration Number: 10688 8928 RR0001
Numéro d'enregistrement d'organisation de bienfaisance

2008 ANNUAL REPORT
2008 RAPPORT ANNUEL

VOLUNTEER OTTAWA
BÉNÉVOLES OTTAWA

MESSAGE FROM THE PRESIDENT…

2008 was a very exciting year for Volunteer Ottawa, with many interesting and innovative ideas for volunteerism in the Ottawa region.

In 2007 Volunteer Ottawa secured development funding to build an interactive and dynamic community website better suited to linking volunteer involving organizations with volunteer energy. Launched during National Volunteer Week in 2008, the website has proven to be a smashing success, with more than 60,000 individual connections in the first 10 months of use. The website allows agencies to post volunteer opportunities and volunteers to connect with our agencies. Through the Volunteer Pool we have assisted 1182 individuals to connect with 409 volunteer opportunities in just 10 months.

Volunteer Ottawa also launched our International Women's Program in 2008, this program, funded by Status of Women Canada. The program assists foreign trained women in locating volunteer positions that are suitable to their professional skills and experience.

Also, in 2008 Volunteer Ottawa joined with 6 other cities for "Change the World: Ontario Youth Volunteer Challenge", a project aimed at promoting youth volunteerism and community involvement, provincially funded by the Ministry of Citizenship and Immigration. The objective of this project was to challenge Ottawa's youth to "Get out and get involved in the community."

On November 15, 2008 at the Canadian War Museum, Timeframe, Volunteer Ottawa and United Way/Centraide Ottawa presented the first Ottawa Timeraiser. The Timeraiser, part volunteer fair; part silent art auction; and part night on the town, encouraged participants to meet with agencies to explore exciting, innovative and meaningful volunteer roles and opportunities.

Volunteer Ottawa played a role in the recent Transit interruption by working with the City of Ottawa to assist in the linking of volunteer drivers with agencies who needed transportation assistance.

In 2008, Volunteer Ottawa welcomed some new faces. Keira Torkko joined our Board of Directors and Maria Eugenia Gonzalez joined as Co-ordinator of the New Canadian Program while Omaima Faris went from that program to the Co-ordinator of our International Women's Program. Additionally, Louise Meredith joined our team to take over the development, organization and on-going management of our Educational Program. As we finished 2008, we prepared for the departure of our well-respected ED, Larissa Silver, who left to pursue a great developmental role within the local non-profit community. We expressed our gratitude to Larissa for her tremendous contribution and have had the pleasure to welcome recently Will Coukell, who brings many years of community non-profit experience and significant new talents to the role.

Volunteer Ottawa's Board, Staff and Volunteers continue to work as a team to link volunteer energy to community needs. There are a million ways to volunteer…what's yours?

Nicole Dunn

STAFF MEMBERS / PERSONNEL

William Coukell	Executive Director / Directeur general
Jeff Bond	Manager, Programs / Gestionnaire, Programmes
Paula Cowan	Manager, Finance and Events / Gestionnaire, Finances et Événements
Jill Woodley	Manager, Communications / Gestionnaire, Communications
Omaima Faris	Coordinator, International Women Volunteer Program/ Coordonnatrice, Programme pour les immigrantes professionnelles
Kim Kilpatrick	Coordinator, Volunteers with Disabilities / Coordonnatrice, Programme pour personnes avec déficiences
Shelley Morris	Coordinator, Recruitment & Referral Services / Coordonnatrice, Services de recrutement et d'aiguillage
Louise Meredith	Coordinator, Education / Coordonnatrice, Services d'éducation
Maria Eugenia Gonzalez-Spielauer *	Coordinator, New Canadians Program / Coordonnatrice, Programme pour les nouveaux Canadiens
Joan Anderson	Administrative Assistant / Adjointe administrative
Larissa Silver *	Executive Director / Directrice générale
Astrid Sandoval *	Coordinator, New Canadians Program / Coordonnatrice, Programme pour les nouveaux Canadiens

* Resigned in 2008
* A démissionné en 2008

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL…

L'année 2008 a été très mouvementée pour Bénévoles Ottawa. En effet, plusieurs nouvelles activités intéressantes concernant le bénévolat dans la région d'Ottawa ont été mises en marche.

En 2007, Bénévoles Ottawa avait obtenu les fonds nécessaires à la conception d'un site Web communautaire interactif, dynamique et plus efficace, pour permettre aux organismes fondés sur le bénévolat d'améliorer leurs relations avec les bénévoles éventuels. Lancé au cours de la Semaine nationale de l'action bénévole de 2008, ce site Web a connu un succès extraordinaire, recevant plus de 60 000 connexions individuelles au cours des 10 premiers mois d'utilisation. Le site Web permet aux organismes d'afficher leurs occasions de bénévolat et aux bénévoles éventuels de communiquer avec nos organismes-membres. Par le biais de notre bassin de bénévoles, nous avons aidé 1182 individus à étudier 409 offres d'occasions de bénévolat durant une période de seulement 10 mois.

En 2008, Bénévoles Ottawa a mis sur pied son Programme pour femmes immigrantes formées à l'étranger, dont l'appui financier a été offert par Condition féminine Canada. Ce programme vise à aider les femmes professionnelles formées à l'étranger à trouver des occasions de bénévolat qui conviennent à leurs capacités et à leur expérience professionnelle.

Aussi en 2008, Bénévoles Ottawa s'est joint à six autres villes dans le cadre de l'activité « Change le monde : le défi des jeunes bénévoles de l'Ontario », un projet qui a reçu l'appui financier du Ministère de la citoyenneté et de l'immigration de l'Ontario, et qui vise à promouvoir le bénévolat des jeunes et la participation de la collectivité. L'objectif de ce projet est de présenter un défi aux jeunes de la région d'Ottawa et de les encourager à s'engager dans la collectivité.

Le 15 novembre 2008, au Musée canadien de la guerre, Timeframe, Bénévoles Ottawa et United Way/ Centraide Ottawa ont présenté le premier « Timeraiser » d'Ottawa. Cette activité, en partie une foire du bénévolat, une vente aux enchères d'objets d'art et une soirée en ville, a permis aux participants de rencontrer les organismes et de se familiariser avec les rôles du bénévolat et avec des occasions de bénévolat excitantes, innovatrices et enrichissantes.

Bénévoles Ottawa a tenu un rôle actif pendant la récente grève du transport en travaillant en collaboration la Ville d'Ottawa en vue d'assurer une liaison entre les chauffeurs bénévoles et les organismes qui avaient besoin d'un moyen de transport.

Bénévoles Ottawa a accueilli de nouveaux membres en 2008. Keira Torkko s'est jointe au conseil d'administration, Maria Eugenia Gonzalez a été nommée coordonnatrice du Programme de soutien bénévole pour les nouveaux Canadiens, tandis qu'Omaima Faris est devenue coordonnatrice du Programme pour femmes immigrantes formées à l'étranger. Aussi, Louise Meredith s'est jointe à notre équipe pour prendre en charge le développement, l'organisation et la gestion de notre Programme des services d'éducation. À la fin de 2008, nous avons dû nous préparer au départ de Larissa Silver, notre directrice générale très appréciée, qui nous a laissés pour poursuivre sa carrière et assumer un rôle important dans le secteur sans but lucratif local. Nous avons exprimé notre gratitude à Larissa pour sa contribution importante et nous avons eu le plaisir d'accueillir récemment Will Coukell, qui a une expérience de plusieurs années dans le secteur sans but lucratif, et qui possède des talents importants pour assumer le rôle de directeur général.

Les membres du conseil d'administration, le personnel et les bénévoles continuent de travailler en équipe pour assurer le lien entre l'énergie bénévole et les besoins de la communauté. Il y a des millions de façons de faire du bénévolat…quelle est la vôtre?

Nicole Dunn, Présidente

RECRUITMENT AND REFERRAL

Volunteer Ottawa's Recruitment and Referral Service responds to both the needs of community organizations and the potential volunteer pool by promoting and enabling increased civic engagement through volunteerism. We connect individuals to community needs, and facilitate the meaningful and effective involvement of volunteers to maximize the impact of their time, energy and skills.

Program Highlights

Volunteer Ottawa provides continuous and ongoing member agency guidance through our telephone and e-mail support, orientations, free workshops and in-person agency site visits. Additionally, Volunteer Ottawa provides information and consultation on anything from best practices, technical support, and development of meaningful volunteer opportunities, to recruitment strategies on how to engage today's volunteer.

We facilitated the matching of 19 volunteer groups and member organizations; approximately 155 program participants donated their time and energy; and more than $7,000 in total project costs was invested in our community.

Another very successful Volunteer Expo was held for the seventh year at Billings Bridge Shopping Centre during National Volunteer Week. This one day volunteer expo provided 35 participating member organizations the opportunity to promote its program and pro-actively recruit volunteers.

We provided ongoing guidance, information and support to individuals who want to make a difference through volunteering. Through our telephone and e-mail support, on-line volunteer opportunities database, interview matching service, workshops, newspaper articles, radio advertisements and local media interviews, we brokered the relationship between individual energy and community needs, by providing up-to-the-minute information on the widest range of volunteer opportunities available in the City of Ottawa.

We educated targeted groups within the community, such as youth, newcomers and corporations, on the benefits and impact of volunteerism. We communicated directly to various audiences through 20 speaking engagements, 12 workshops and 17 marketplaces and fairs.

More than 1500 participants and 75 member organizations participated in the Timeraiser, Workplace Day of Caring and Change The World: Ontario Youth Volunteer Challenge.

Joyce Dubuc
Joyce Sinclair
Julie Zheu
Kady - VO
Kathy Chang
Katie Butler
Kerry Coons
Kristina Thorman
Kyra Tessier
Larissa Silver
Laurice Abi-Rashed
Lebo Radebe
Lila Farhang
Ling Yu
Lucy Corne
Lynda Laurin
Maddy Parrott
Mairead MacCallum
Manon Parisien
Marie-Nicole Dorsainvil
Mary McIninch
Maurizio Fernandez Kay
Max Genest
Mayada Hussain
Melis Papila
Monica Neal
Monique Beaudoin
Morgan Tessier
Nancy (Xin Ni)
Natalie Arruda
Nichole Simond
Nicole Dorsainvil
Norma Tohme
Nova Zhao
Parnaz Nayeri
Pengfei Zhang
Peter Lui
Peter MacIver
Quyen Le
Rana Ereksousi
Raquel Rivas
Raymonde Cowan
Rebecca Xu
Reiko Tomura
Richard Robicheau
Rose Bouaziz
Rosey Li
Ruth Merkis-Hunt
Samantha Laprade
Sarah Cunningham
Sharon Parker
Sheila Jenkins
Shirley Ewen
Sokina Joseph
Stella Chen
Steve O'Halloran
Sue Solomon
Sue Zhang
Susan Buchanan
Tamara Ridha
Tammy Parent
Tammy Sinclair
Terry Cowan
Thomas Ladouceur
Tim Simboli
Tyler Holley
Valeriu Jalbu
Vanessa Lee
Wendy Greenhill
Wendy May-Bombay

OUR VOLUNTEERS MAKE THE DIFFERENCE...

BOARD OF DIRECTORS / CONSEIL D'ADMINISTRATION

Executive / Exécutif

Nicole Dunn, Chair/Présidente
Naomi Morisawa De Koven, Vice-Chair/ Vice-présidente
Coralie Lalonde, Past-Chair/ Présidente sortante
Zoran Vranjkovic, Treasurer/Trésorier

Directors / Directeurs

Bibi Patel
Eliot Burdett
Keira Torkko
Robert Lafontaine
Sandra Pollack
Caroline Somers
Jeff McNamee
Nancy Jackson
Ruth Dantzer
Susan St.Amand

Volunteers (administration, translation, library, interviews, peer mentors, speakers, committee members, technology support, website, special events) / Bénévoles (administration, bibliothèque, interviewers/aiguilleurs, porte-parole, membres de comités, technologie, événements

Alex Ladouceur
Alexa Saab
Amandeep Gill
Anita Pearce
Ann Max
Anne-Marie Brown
Antonio Jelineau
Artane Siad
Asha Wrightsell
Ashley Chen
Barb Tiffin
Barbara Rosenes
Beth Rintoul
Bill Robinson
Bruce Shorkey
Caila Vail
Cameron Nishi
Carissa Ward
Carola Kern
Caroline Lee
Cecile Engelberts
Chantal Jelineau
Cheryl Green
Chris Harwood
Chris Jennings
Chrissy Forestell
Christina McNeill
Christine Nguyen
Claire Boyer
Claire Marshall
Clémentine Raux
Colette Anderes
Colleen Addison
Dave J
Dawn McAllister calls
Deanna Nishi
Debbie Gilmer
Debi Zaret
Deborah Shestalo
Denis Boisvenue
Derek Cooke
Dianne Walsh
Dimpho Radebe
Don McIntosh
Elaine Lund
Eliane Rostum
Eliouna Girimana
Elizabeth Emond-Stevenson
Elizabeth Mann
Elva Keip
Elyse Gaudreau
Emma Clarke
Ene Tokovt
Estelle Moreau
Farheen Manji
Francis Ntarindwa
Grace Tessier
Harrienne Rosenes
Hazem Shareefa
Heather Montgomery
Holly Foxcroft
Hui Yuan
Itzel Tovilla
Ivana Maksimovic
Jacki Langsner
Jalisa Robinson
Jana Dergham
Jean Ju
Jean-Pierre Malela
Jeremie Gaudreau
Jess DiCarlantonio
Jess McBride
Jessica Wallace
Jillian Clements
Joanne Hart
Joanne Jordan
Jordan Stavenjord
Josh Jefferies

RECRUTEMENT ET AIGUILLAGE

Les Services de recrutement et d'aiguillage de Bénévoles Ottawa ont été créés autant pour satisfaire les besoins des organismes communautaires que notre bassin de bénévoles éventuels, en encourageant l'engagement civique par le bénévolat. Nous assurons le lien entre les bénévoles et les besoins de la communauté et nous facilitons une intégration efficace et enrichissante des bénévoles afin de maximiser l'incidence de leur temps, de leur énergie et de leurs connaissances.

Survol du programme

Grâce à notre soutien par téléphone ou par courriel, à nos services d'orientation, à nos ateliers gratuits et à nos visites d'organismes, Bénévoles Ottawa a pu orienter ses organismes-membres de façon constante. En plus, nous leur offrons des services de consultation et d'information dans tout un éventail de domaines, depuis les pratiques exemplaires jusqu'au soutien technique, en passant par la création d'occasions de bénévolat concrètes et les stratégies modernes de recrutement de bénévoles.

Nous avons facilité le jumelage de 19 groupes de bénévoles et d'organismes-membres. Environ 155 participants au programme ont fait don de leur temps et de leur énergie; et plus de 7000 $ couvrant les coûts de projets ont été investis dans la communauté.

Pour la septième année consécutive, notre Salon du bénévolat a connu un franc succès au centre commercial Billings Bridge, au cours de la Semaine nationale de l'action bénévole. Cette activité d'une journée a permis à 35 organismes-membres de faire connaître leurs programmes et de recruter des bénévoles de façon proactive.

Nous avons orienté, informé et appuyé de façon constante les personnes qui cherchent à faire une différence en pratiquant le bénévolat. Grâce à notre soutien par téléphone ou par courriel, à notre base de données en ligne sur les occasions de bénévolat, à notre service de jumelage et d'entrevues, à nos ateliers, à nos articles dans les journaux, à nos publicités radiophoniques et aux entrevues réalisées par les médias, nous avons bâti des ponts entre l'énergie bénévole et les besoins de la communauté en fournissant les renseignements les plus à jour possibles sur le plus vaste éventail d'occasions de bénévolat à Ottawa.

Nous nous sommes adressés à divers groupes visant les jeunes ou les immigrants de même qu'à des entreprises afin de leur faire connaître les avantages et les bienfaits du bénévolat. Nous avons communiqué directement avec plusieurs groupes dans le cadre de 20 conférences, de 12 ateliers et de 17 salons ou foires du bénévolat.

Plus de 1500 participants et 75 organismes-membres ont participé aux activités suivantes : « Timeraiser », Journée d'entraide en milieu de travail et Change le monde : le défi des jeunes bénévoles de l'Ontario.

TECHNOLOGY AT VOLUNTEER OTTAWA

In 2008, Volunteer Ottawa continued to assess the technology needs of the member organizations and build tools based on their requirements. In order to best provide technology to the non-profit sector, Volunteer Ottawa partnered with valuable technology experts. The commitment of these partners permits us to continue to build new tools with the assurance that member organizations will use them with confidence. In 2008, Volunteer Ottawa launched Conference Calling, On-line Membership Renewal and the Volunteer Pool Tools. Technology tools that are in development are the Volunteer Management Tool, Volunteer Mapping and New Membership Registration. The technology future for the non-profit sector is very bright, and Volunteer Ottawa is committed to being a leader in supporting our member organizations with technology and education with hopes of encouraging sustainability and support in this era of increasing technology based process.

EDUCATION, TRAINING AND CONSULTATION (MANAGEMENT OF VOLUNTEER RESOURCES AND VOLUNTEER LEADERSHIP DEVELOPMENT PROGRAM)

Volunteer Ottawa's Educational Services are dedicated to providing information, resources and development opportunities to voluntary sector staff and volunteers (including Boards of Directors and Committee Members) so that they can make effective decisions and demonstrate accountable leadership. Thanks to community partners and consultants Volunteer Ottawa continues to deliver quality, affordable, community-oriented training and consulting services.

Program Highlights

- In 2008, the Education program offered free workshops to Volunteer Ottawa member organizations -The 3Rs of Volunteer Management. This workshop, offered three times over the course of the year, is delivered in English and French.
- Full curriculums of quality and affordable workshops were offered in 2008, including "Risk Management", "Project Evaluation", "Interviewing", "Max-imize Your Productivity" and "HR Management".
- Volunteer Ottawa introduced a new education event called "Conversation Café". Participants took part in facilitated discussions on recruitment, recognition, corporate volunteerism, training and teamwork. This highly success event encountered a high level of registration and received very positive feedback with great support and recommendations for future events.
- The Education Coordinator and Consultants continue to support local community organizations through learning opportunities such as conferences, needs assessments, customized training, consultations and open workshops.

Volunteer Ottawa actively participates in the organization of the annual community conference "Sharing our Strengths" and has agreed to co-host the 2009 Pavr-o Conference.

COLLABORATORS & ASSOCIATES / COLLABORATEURS ET MEMBRES ASSOCIÉS

During 2008, we were members of the following / En 2008, nous étions membres des organismes suivants :

Blindside Technologies
Canadian Journal of Volunteer Resource Management (CJVRM)
GAIN (Associum Consulting)
Ottawa Administrators of Volunteer Resources (OAVR)
Ottawa Chamber of Voluntary Organizations (OCVO)
Social Planning Council of Ottawa
Ontario Volunteer Centre Network
Volunteer Canada

We were also proud to work with / Ce fut pour nous un honneur de travailler avec…

Algonquin College
Billings Bridge Shopping Centre
Carleton University
Catholic Immigration Centre Ottawa
City of Ottawa
Community Foundation of Ottawa
Framework Foundation
Gilmer Clayworks
Imagine Canada
LASI World Skills
Ottawa Administrators of Volunteer Resources (OAVR)
Ottawa Carleton District School Board
Ottawa Community Immigrant Services Organization (OCISO)
Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP
Professional Association of Volunteer Resources- Ontario (PAVR-O)
Raymonde Cards
Rick Chiarelli
Rogers Daytime
SAP Canada
Techsoup Canada
The Ontario Volunteer Centres Network
The Ottawa Citizen
TRAP Wilderness Art
United Way/Centraide Ottawa
Volunteer Canada
Volunteer Centre of Guelph
Welch LLP
YMCA-YWCA

THANK YOU COMMUNITY SUPPORTERS!
MERCI AUX DÉFENSEURS DE LA COMMUNAUTÉ !

Volunteer Ottawa received support from the following organizations, associations, ministries and individuals / Bénévoles Ottawa a reçu l'appui des organismes, entreprises et ministères suivants :

Absolute Comedy
Akran Marketing
BIGGS (St. Laurent)
Boston Pizza (St. Laurent Blvd.)
Bridgehead
Canada Science & Technology Museum
Capital Xtra
Carleton University
City of Ottawa, Voluntary Sector Services
Community Foundation of Ottawa
East India Company Ottawa Restaurant
Fun for Tech Women
Imagine Canada
In media
Julie Andrews
Karyl King
Katsura Investments
Lisa Rockliffe
Loblaws (Gloucester)
Mamma Grazzi's
Michelle Elston (Personal Trainer)
Mirvish Productions
Morisawa De Koven Professional Corporation
Mrs. Tiggy Winkles (Glebe)
Ontario Ministry of Child and Youth Services/Ministry of Social and Community Services
Ontario Ministry of Finance
Ontario Trillium Foundation
PriceWaterhouseCoopers LLP
The Haunted Walk of Ottawa
United Way/Centraide Ottawa
Vocal & Dance Performance Academy
Women's Program, Status of Women Canada

TECHNOLOGIE À BÉNÉVOLES OTTAWA

En 2008, Bénévoles Ottawa a continué à analyser les besoins en technologie de ses organismes-membres, et à créer des outils selon les exigences. Afin de fournir de meilleurs services en matière de technologie au secteur sans but lucratif, Bénévoles Ottawa a établi un partenariat avec des conseillers experts en technologie. L'engagement de ces partenaires permet à Bénévoles Ottawa de continuer à créer de nouveaux outils avec l'assurance que les organismes-membres les utiliseront en toute confiance. En 2008, Bénévoles Ottawa a lancé l'outil de conférence téléphonique, l'outil de renouvellement d'adhésion en ligne et celui d'un bassin de bénévoles. Les outils qui sont en voie de développement sont l'outil de gestion des ressources bénévoles, l'outil de la carte indiquant les occasions de bénévolat et celui du nouveau système d'inscription pour les membres. L'avenir en matière de technologie pour le secteur sans but lucratif semble très prometteur, et Bénévoles Ottawa s'est engagé à agir comme un leader en appuyant ses organismes-membres avec la technologie et la formation nécessaires, espérant ainsi leur assurer un appui et une durabilité pendant cette période de croissance en matière de technologie.

PROGRAMME DES SERVICES D'ÉDUCATION

Les Services d'éducation de Bénévoles Ottawa fournissent information, ressources et possibilités de perfectionnement aux employés du secteur bénévole et aux bénévoles (y compris les membres de conseils d'administration et de comités) afin de leur permettre de prendre des décisions efficaces et d'assumer pleinement un leadership responsable. Grâce à des partenaires de la communauté et à des experts-conseils, Bénévoles Ottawa continue à offrir une bonne formation et des services-conseils abordables, axés sur la collectivité.

Survol du programme

- En 2008, dans le cadre de ce programme, Bénévoles Ottawa a offert gratuitement son atelier *Le RMR de la gestion du bénévolat*. Cet atelier, offert trois fois par année, est présenté en français et en anglais.
- Une sélection complète d'ateliers instructifs et abordables a été offerte en 2008, y compris, « La gestion des risques », « L'évaluation de projets », « L'art de l'entrevue », « Max-imiser votre productivité » et « La gestion des ressources bénévoles ».
- Bénévoles Ottawa a mis sur pied un nouvel événement concernant les services d'éducation nommé « Café conversation ». Les participants ont pris part à des discussions portant sur le recrutement, la reconnaissance, le bénévolat dans le secteur de l'entreprise, la formation et le travail d'équipe. Un nombre élevé de participants a assisté à cet événement qui a connu un franc succès. Les commentaires ont été très positifs, et plusieurs recommandations nous ont été fournies; celles-ci nous permettront d'améliorer la formule des prochaines séances.
- La coordonnatrice des Services d'éducation et les experts-conseils continuent à appuyer les organismes communautaires locaux dans le cadre de diverses occasions d'apprentissage, telles que des conférences, des évaluations de besoins, des séances de formation, des consultations et des ateliers ouverts au grand public.

Bénévoles Ottawa a pris une part active à l'organisation de la conférence communautaire « Mettre nos points forts en commun » et il a accepté d'agir à titre de hôte conjoint de la Conférence Pavr-o 2009.

INTERNATIONAL WOMEN VOLUNTEER PROGRAM

The International Women Volunteer program is designed to offer a supportive environment for newcomer women in finding appropriate volunteer opportunities which provide occasions to improve language skills, to gain Canadian experience, and to understand Canadian workplace culture. Through women-only workshops, one-to-one support and peer interaction, women gain the confidence necessary to engage in volunteer opportunities. This program also works with non-profit organizations to audit their volunteer program for accessibility and help them reduce barriers that prevent newcomer women from volunteering.

Program Highlights:

- Workshop attendance has been very high, ranging from eight to sixteen participants in each of the eight sessions held in 2008. Designed to increase knowledge about what volunteering is in Canada and the benefits of doing so; how to link volunteer opportunities to employment goals; information on the support available to find volunteer opportunities.

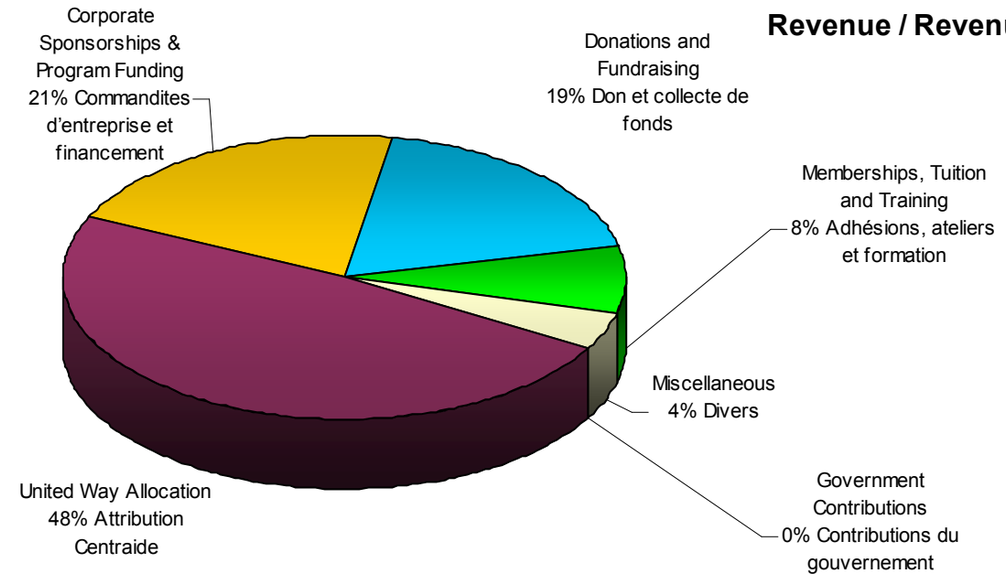
- 98% of workshop participants agree that the workshop has informed them of the benefits of volunteering, answered questions related to volunteering and assisted participants in feeling more comfortable with or confident in looking for/securing a volunteer placement.

- 96% of workshop participants completed a one-to-one guidance session with the Program Coordinator. The Program Coordinator provides guidance to develop appropriate client goals and strategies and follows up with all program participants to measure success or challenges, and to provide ongoing connection with the volunteer community.

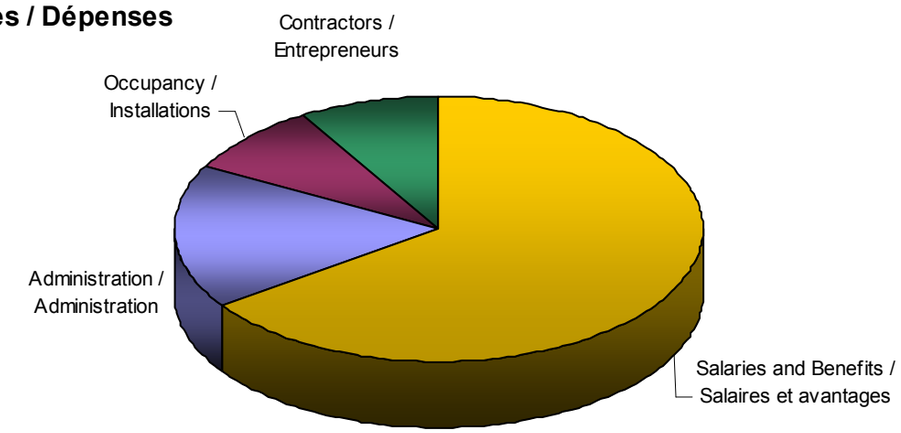
- An advisory council of newcomer women and settlement workers provides program guidance, makes recommendations for improvements and helps develop program tools.

- With the support of an evaluation consultant, two separate project evaluation tools have been developed to assist us in capturing valuable data and information. The individual assessment tool captures client anecdotal experiences of volunteering and employment. The organizational tool is for use with community organizations interested in working with program clients and will provide us with data on organizational readiness, challenges and best practices.

Revenue / Revenus



Expenses / Dépenses



VOLUNTEER OTTAWA
BÉNÉVOLES OTTAWA

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENSES / RAPPORT DES REVENUS ET DE DÉPENSES

As at December / Au 31 décembre 2008

	2008	2007
REVENUE / REVENUS		
United Way Allocation / Attribution Centraide	$ 246,800.00	$ 231,978.00
Corporate Sponsorships & Program Funding Commandites d'entreprise et financement	$ 106,020.00	$ 105,391.00
Donations and Fundraising Don et collecte de fonds	$ 94,673.00	$ 39,240.00
Memberships, Tuition and Training Adhésions, ateliers et formation	$ 40,540.00	$ 33,099.00
Miscellaneous / Divers	$ 20,600.00	$ 6,732.00
Government Contributions / Contributions du gouvernement	$ -	$ 154,234.00
	$ 508,633.00	$ 570,674.00
EXPENSES / DÉPENSES		
Salaries and Benefits / Salaires et avantages	$ 328,066.00	$ 250,324.00
Administration / Administration	$ 88,897.00	$ 110,235.00
Occupancy / Installations	$ 43,378.00	$ 43,914.00
Contractors / Entrepreneurs	$ 42,621.00	$ 134,485.00
	$ 502,962.00	$ 538,958.00
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES / EXCÈS DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	**$ 5,671.00**	**$ 31,716.00**

PROGRAMME POUR LES IMMIGRANTES PROFESSIONNELLES

Le Programme pour femmes immigrantes formées à l'étranger est conçu pour aider les nouvelles arrivantes au Canada à trouver une occasion de bénévolat qui leur fourni l'occasion d'améliorer leurs connaissances linguistiques, d'acquérir une expérience et de comprendre le milieu de travail canadien. Par le biais d'atelier conçus uniquement pour les femmes, d'un appui individualisé et d'interaction avec leurs semblables, les femmes provoquent la confidence nécessaire pour s'engager dans une occasion de bénévolat. Ce programme travaille aussi avec les organismes sans but lucratif en évaluant leur programme bénévole en ce qui concerne son accessibilité et en les aidant à réduire les obstacles qui empêcheraient les nouvelles arrivantes à pratiquer le bénévolat.

Survol du programme

- Le taux de participation aux ateliers fut très élevé, variant de 8 à 16 participantes à chacune des huit séances tenues en 2008. L'atelier est conçu pour accroître la compréhension du bénévolat au Canada et renseigner sur les avantages de le pratiquer; pour faire la liaison entre les occasions de bénévolat et les objectifs de l'emploi; pour informer sur l'appui disponible pour trouver une occasion de bénévolat.

- 98 % des participantes aux ateliers s'accordent à dire que les séances les ont renseignées sur les avantages du bénévolat, ont répondu aux questions sur le bénévolat, et ont aidé les participantes à se sentir plus à l'aise et plus confiantes lorsqu'elles cherchaient une occasion de bénévolat.

- 96 % des participantes ont reçu une séance individualisée avec la coordonnatrice du Programme. Celle-ci les aide à développer des stratégies et des objectifs appropriés au client et elle assure le suivi avec toutes les participantes pour mesurer le succès ou adresser les défis, et pour leur fournir un lien continu avec la communauté bénévole.

- Un comité consultatif sur les femmes nouvellement arrivées et sur les travailleurs immigrants offre des conseils, fait des recommandations pour des améliorations et aide à développer des outils reliés au programme.

- Avec l'appui d'un expert-conseil en évaluation, deux outils différents en évaluation de projet ont été développés pour nous aider à retenir des données et des informations précieuses. L'outil d'évaluation individuelle retient les expériences anecdotiques de la cliente sur le bénévolat et l'emploi. L'outil organisationnel est utilisé avec les organismes communautaires qui sont intéressés à travailler avec les clientes du programme et il nous fournira des données sur l'état de capacité organisationnelle, sur les défis et sur les meilleures pratiques.

NEW CANADIANS

This is a program dedicated to helping newcomers find volunteer positions based on their interests, skills and talents. Designed to help newcomers develop their language skills and gain Canadian work experience, Volunteer Ottawa equally supports local non-profit organizations in accessing this highly skilled untapped resource.

- Almost 300 program participants participated in a workshop designed to increase newcomer knowledge about volunteerism and local volunteer opportunities.
- Almost 40% of individuals who participated in a workshop completed a one-to-one guidance session.
- In 2008, more than 500 individuals participated in 21 New Canadian speaking engagements in various locations throughout the City of Ottawa.

VOLUNTEERS WITH DISABILITIES

The Volunteers with Disabilities program helps people with physical and sensory disabilities find interesting and meaningful volunteer opportunities. The program also supports community organizations who would like to provide accessible volunteer opportunities in order to actively recruit from a wider volunteer pool.

- Through consultations, site visits and volunteer placement support, Volunteer Ottawa worked with more than 40 local non-profit organizations to increase accessibility.
- In 2008, more than 50 people with physical or sensory disabilities completed an interview. Volunteer interviews are designed to increase knowledge of accessible volunteer positions and inform persons living with a disability on how to approach community organizations and volunteer programs.
- 78% of individuals who completed an interview successfully engaged in a volunteer placement.

ÉVENÉMENTS À BÉNÉVOLES OTTAWA

En 2008, Bénévoles Ottawa a entrepris des recherches pour trouver une nouvelle et excitante façon de ramasser des fonds. Enfin, comme première production, on a choisi le spectaculaire événement « chantons ensemble » de « La mélodie du bonheur ». L'événement a connu un franc succès avec la participation de plus de 350 personnes, y compris l'appui de plus de 60 bénévoles tout au long de la journée. Nous nous proposons de faire de cet événement un événement annuel, avec différents thèmes et différentes productions.

> *« Quel plaisir nous avons eu samedi soir. J'y ai invité ma fille de 37 ans qui n'avait jamais vu le film. Elle se fait toujours taquiner lorsqu'elle parle de cet événement avec ses amis. J'ai donc décidé que ceci était une introduction et que son éducation était maintenant complète. Nos joues sont encore sensibles tellement on a ri! Un gros merci à tous pour l'excellent travail. »*
>
> *Carol et Karina*

En plus de l'événement « chantons ensemble », nous en avons organisé d'autres au cours de l'année dans le but de ramasser des fonds. Notre événement annuel « emballage cadeaux, qui se tient du 1er au 24 décembre au Centre commercial Billings Bridge, était le dernier événement de l'année, et plus de 100 bénévoles y ont participé. Notre événement de reconnaissance des bénévoles a eu lieu au restaurant East India Company sur la rue Somerset, et plus de 55 bénévoles qui y ont participé. Nos félicitations à Claire Boyer et à Elaine Lund qui ont reçu des prix de distinction.

La mélodie du bonheur

EVENTS AT VOLUNTEER OTTAWA

In 2008, Volunteer Ottawa searched for a new and exciting fundraiser. In the end, we chose a spectacular Sing-a-Long event! This was our first annual Sing-a-long production which featured "The Sound of Music". The event was a huge success with over 350 people in attendance, including the support of over 60 volunteers throughout the day. We plan on making this an annual event, with different unique productions and themes.

> *"What a fun time we had Saturday night. My daughter, 37, whom I brought as my guest had never seen the movie and is always chastised when she mentions this fact to anyone, so I decided this would be her introduction. Her education is now complete. Our cheeks still hurt from 4 hours of laughing. Thank you for the large effort put forth by your group. "*
>
> *Carol and Karina*

In addition to our Sing-a-Long event, we held other fundraisers and events throughout the year. Our annual Gift wrapping event, which runs from December 1st to December 24th, was our final fundraiser of the year, with 100 volunteers wrapping presents at Billings Bridge Shopping Center throughout the month. Our Volunteer Recognition Event was held at East India Company Ottawa Restaurant on Somerset Street with over 55 volunteers attending. Congratulations to Claire Boyer and Elaine Lund for winning our Volunteer Distinction awards.

The Sound of Music

NOUVEAUX CANADIENS

Ce programme est conçu pour aider les nouveaux arrivants au Canada à trouver des occasions de bénévolat qui conviennent à leurs intérêts, à leurs talents et à leurs connaissances. Le programme les aide à améliorer leurs capacités linguistiques et à acquérir une expérience pratique du milieu de travail canadien. Bénévoles Ottawa encourage aussi les organismes communautaires locaux à profiter de cette ressource bénévole inexploitée.

Survol du programme

- Près de 300 participants au programme ont assisté à un atelier spécialement conçu pour aider les nouveaux arrivants à se familiariser avec le bénévolat et les occasions de bénévolat locales.
- Près de 40 % des individus qui ont participé à un atelier ont reçu une séance d'orientation individuelle.
- En 2008, plus de 500 individus ont assisté à 21 allocutions conçues spécialement pour les nouveaux Canadiens en divers endroits au travers de la ville d'Ottawa.

BÉNÉVOLES AYANT UN HANDICAP

Le Programme de soutien bénévole pour les personnes à mobilité réduite et à déficience sensorielle aide ces individus à trouver des occasions de bénévolat intéressantes et valorisantes. Le programme aide aussi les organismes communautaires, désireux d'offrir des occasions de bénévolat adaptées, à élargir leur bassin de bénévoles.

Survol du programme

- Par le biais de consultations, de visites des lieux et d'appui au placement de bénévoles, Bénévoles Ottawa a travaillé avec plus de 40 organismes sans but lucratif afin d'accroître leur accessibilité.
- En 2008, plus de 50 personnes avec un handicap physique ou sensoriel ont été interviewées. Ces entrevues sont conçues pour faire connaître les occasions de bénévolat accessibles, et informer les individus qui vivent avec un handicap sur les démarches à prendre pour se familiariser avec les organismes communautaires et les programmes bénévoles.
- 78 % des individus qui ont été reçus en entrevue ont réussi à trouver une occasion de bénévolat.

CORPORATE VOLUNTEER PROGRAM

Volunteer Ottawa's Corporate Volunteer Program is designed to meet the needs and goals of each individual group's interest and capacity. This social enterprise type program is an evolution of the Group Matching program. This multi-level service program is designed to encourage and support the corporate sector in accessing meaningful group volunteer opportunities. The program also aims to offer a variety of services which best suit the needs of each group, resulting in a higher placement success rate.

Program Highlights

- 3 member organizations received corporate teams.
- More than 50 individuals and 280 hours of volunteer time and energy was donated to participating organizations.
- More than $7,000 in total project costs was invested in our community.
- More than $4,000 in revenues for Volunteer Ottawa.

Eastern Ottawa Resource Centre

The Food Bank

PROGRAMME DE BÉNÉVOLAT D'ENTREPRISE

Le Programme de bénévolat d'entreprise de Bénévoles Ottawa est conçu pour satisfaire les besoins et les objectifs de tous les groupes, en ce qui a trait à leurs intérêts et leur capacité civile. Ce programme de type d'entreprise sociale est une évolution du programme de jumelage de groupes. Ce programme de services à niveaux multiples est conçu pour encourager et appuyer les entreprises en leur permettant d'avoir accès à des occasions de bénévolat de groupes. Le programme vise aussi à offrir divers services qui conviennent le mieux aux besoins de chaque groupe, assurant un taux de réussite plus élevé en matière de placement.

Survol du programme

- Trois organismes-membres ont accueilli des équipes d'entreprises.
- Plus de 50 individus ont déployé leur énergie et offert 280 heures de travail bénévole aux organismes participants.
- Plus de 7000 $ du total des coûts du projet ont été investis dans la communauté.
- Plus de 4000 $ en revenus pour Bénévoles Ottawa.

Les Mains Qui Vous Aident